

ЭТНОНИМ АРМЯНЕ И НАЗВАНИЯ ДРУГИХ НАРОДОВ В АБАЗИНСКОЙ ОНОМАСТИКЕ

Древним слоем в системе абазинских имен является и цикл названий с этнонимами, племенами, родовыми подразделениями. Исходя из исторической, этнографической литературы, фольклорных памятников, абазины, как и другие народы, расселялись по родам (*ажвла/жвла*). И это, естественно, вело к тому, что многие ойконимы, земли, пастбищные угодья, сенокосы, дороги, леса назывались именами племен, родов, родовых подразделений, этнонимов как собственных, так и заимствованных. В абазинской топонимии таковыми являются — *абаза-абазги, багъ, бибард, баракъай, дарыкъва, кълыч, лау, джьантемыр, къачв, кълызбакъ, там, трам, тлапланта, чагъарыйа, цхъарауа* и мн.др.

Абаза — торговый порт в источнике 1634 г.— этноним *абаза, Бибардыргла рдзхъацарта* — «Бибердовых спуск к реке» (М. Зеленчук), *Бибард* — княжеская фамилия из группы *тлапланта, Къачвыргла радгьыл* — «Кячевых земля, территория», а также — местность, на которой расположен Сентинский монастырь в Карачаево-Черкесии. *Къачв* — также княжеская фамилия из группы *тлапланта. Там ду и Там чкIвын* — «Там большой» и «Там малый». *Там* — племя из группы *цхъарауа*.

В абазинской топонимической системе также нашли отражение названия народов (иногда отдаленных по территории), с которыми абазины поддерживали и поддерживают контакты.

Данная статья посвящена некоторым иноязычным этнонимам в абазинской ономастике. Они следующие.

«Создав бога по своему образу и подобию, человек и небеса заселил привычными ему земными существами и вещами», — указано в одной из работ известного ученого В.А. Никонова [1980: 242].

Армаль йыйачIва (Армаль йыйача) — «Звезда армянина». Абазины так называют Сириус. *Армальы* — один из абазинских вариантов наименования армян, *йыйачIва* — «его звезда». Исходя из легенды, армянин-путник, которого застала ночь в дороге, был приглашен на ночлег в абазинскую семью. Приняв звезду Сириус за *ШыйачIва* — «Утренняя звезда» — и, отклонив уговоры хозяев так рано не отправляться в путь, он уехал и замерз в дороге. Звезду, из-за которой погиб армянин, назвали *Армаль йыйачIва*.

Есть и другой вариант легенды: абхазы Сириус называют *Ашвыуа йыйачIва* — «Звезда абазина», т.е. в той же версии вместо *армальы* выступает абазин. *Ашвыуа* — абхазское наименование абазин-тапанта. Этимологизируется как «Люди, живущие на равнине» (Бгажба Х.С.), «Люди бука» (Инал-Ипа Ш.Д.); *Армаль йадгьыл* (Армаль йадгил), земельный участок близ аула Гвымлокт. «Земля армянина»; *Армаль йымгIва* (Армаль йымгуа), дорога на левобережье леса *Нибна*, близ пос. Курджиново. «Дорога армянина»; *Агладжьамква рчIварта* (Агаджамкуа рчарта), местность юго-западнее аула Дарыкьвакт, в Абазинском р-не. Гаджьам — также один из вариантов наименования армян. «Местожительство армян»; *Гладжьам рпсыхIва* (Гаджам рпсыхо), долина одноименного аула. «Приречная долина аула Гаджьам, т.е. армян».

Урым йхьымгIва (Урым йкымгуа) — один из старых вариантов наименования горы Эльбрус. *Урым* — абазины так называли Византию и греков, *йхьымгIва* — «его дороги вершина». В целом — «Вершина дороги грека». Современное абазинское наименование Эльбруса — *Урышв йхьымгIва* — «Вершина дороги русского» не что иное, как переосмысленное Урым йхьымгIва, что связано с появлением русских на Кавказе. *Урышв* — абазинское наименование русских, т.е. этноним — «русский». Этнонимы *урым* и *урышв* также лежат в основе абазинских фамилий *Урым* и *Урышв*. Для сравнения приведем и абазинское слово *урым* с семантикой «молот» (большой деревянный): *уара учIвызтын, са с-урым-пI* погов. «Если ты клин, то я молот» (говорится для подчеркивания превосходства).

Для собственно абазинского наименования Кавказских гор и горы Эльбрус — *Ахва КIазкIаз* см. нашу статью «Абазинское наименование Кавказских гор» [Ионова 2003].

Адгъадагв (Адгядагу), лес близ аула Къвбина, в Абазинском р-не. Состоит из этнонима *адыгъа* — адыгские народы и *-дагв* «глухой». Для *-дагв* см. и абх-абаз. антропоним *Дагваа*.

Къабардыйа нана лдзыхъ (Кабардыйа нана лдзых), родник северо-восточнее а. Псыж, в Абазинском р-не. Состоит из этнонима *къабардыйа* «кабардинцы», *нана* «бабушка» и апеллятива *дзыхъ* «родник» (букв. «холодная вода») с аффиксом посессива «ее». «Родник бабушки кабардинки». Здесь же отметим, что данный этноним употребителен как по отношению к кабардинцам, проживающим в Кабардино-Балкарии, так и к кабардинцам-черкесам Карачаево-Черкесии. Насколько нам удалось выяснить ни в письменной, ни в устной речи абазин этноним *черкес* не используется, разве что в качестве антропонима *Черкесыргла* «Черкесовы» (а. Псыж).

Наглавай нышвынтара (Ногай нышынтар) — группа курганов южнее а. Къвидан в Усть-Джегутинском р-не. Из этнонима *наглавай* «ногайцы» и апеллятива *нышвынтара* «кладбище». «Ногайское кладбище». Здесь в прошлом жили ногайцы. С помощью данного этнонима образовано более десяти топонимов. В основе абазинской фамилии *Наглавайыргла* «Ногаевы» (Гвымлокт), муж. и жен. имени, лежит данный этноним.

Къарча уатар — «Карачаевская овчарня», восточнее а. Инджыглокт, в Абазинском р-не. Этноним *къарча* «карачаевцы» + термин *уатар* «отара». Данный этноним лежит и в основе фамилии *Карачайыргла*.

Джъут кIвар (Джут куар) — урочище восточнее а. Эльбурган в Абазинском р-не. Джъут — абазинский вариант наименования *евреев и кIвар* «балка». «Еврейская балка». Для сравнения см. и антропоним *Джъутыргла* «Джутовы». Здесь укажем и на топоним *СахтанчIв кIвар*, урочище юго-западнее а. Къвидан, на левом берегу р. Абазинка. Букв. «Балка, в которой обрабатывали сафьян». По рассказам, здесь в прошлом (недолго) жили евреи, занимавшиеся обработкой кожи. Для сравнения см. и абазинскую поговорку: *Джъути сахтани гъагIвысуам* «Еврей не пройдет мимо кожи» (сафьяна) (о специальности).

Къазан Тахир йкIвар (Казан Тахир йкуар), балка в южной части а. Дарыкъвакт. Состоит из этнонима *къазан* — абазинский

вариант наименования казанских и крымских татар, *Тлахир* — муж. имя и йкIвар — «его балка». «Къзан Тлахир (его) балка». С помощью этнонима *къзан* образованы мужское имя *Къзан* и фамилия *Къзанич* «Казаншевы». Абазины — тапанта.

Квырджьы — фамилия «Куржев». *Квырджьы* — абхазо-адыгское наименование грузин. Для сравнения см. и топоним *Квырджьыкыт*, местность, в прошлом — а. близ Марухи. «Аул грузин».

Кърым йымгIва (Крым йымгуа) — дорога к востоку от а. Апсуа, в Адыге-Хабльском р-не. Из *Кърым* — мужское имя (географическая территория) и апеллатив *йымгIва* «его дорога». «Крым (его) дорога». Для сравнения см. и *Кърым нагIвайкIва* «Крымские ногайцы».

Мсрокъва (Мсроко), антропоним. Абазины-тапанта. *Мсыр* — абхазо-адыгское наименование «Египет». «Мисроков».

Къалмыкъ//*Къалмых* — «Калмыков». Встречается в языках народов Кавказа, а также в именниках абазин, абхазов, адыгских народов (а. Бибаркт и Абазакт). Абазины-тапанта. Из этнонима *къалмыкъ* «калмыки».

СиракъыргIа радгьыл (Сиракырга радгил), «Сираковых земля, участок» — местность в южной части а. Гвымлокт. Возможно, в *СиракъыргIа* усматривается этноним могущественного союза сарматских племен — *сираков*, игравших немаловажную роль на Северном Кавказе. По преданию, Сираковы — вольноотпущенники абазинских князей (видимо, Лоовых).

Остановимся и на абазинской фамилии *Шармат*. Бытует в искаженной русской транскрипции «Шереметьев» или «Шереметов». Должно быть, «Шарматов». По мнению ученых (Адиль-Гирей Кешев — один из абазинских просветителей, Шора Ногмов, Эвлия Челеби), в основе фамилии лежит этноним «*сармат*», его увязывают с древнейшей фамилией на Руси «Шереметьевым». Если это так, то для звуковых соответствий элементов *-ша* в *Шармат* и *са-* в *Сармат* ср. абх.-абаз. антропонимы Са-таней и Ша-таней (женское имя, а. Дарыкъвакт), *Тльы-с* и *Тльы-ш* — фамилии в аулах Дарыкъвакт и Апсуа, *ЦкIьы-с* и *ЦкIьы-ш* — фамилии, *Ап-саа* и *Ап-шаа*.

«Прародиной фамилий <...> считается абазинский аул Лоова. <...> На абазинское происхождение Шереметовых (правильно —

Шарматовых. — С.И.) указывал еще Адиль-Гирей Кешев. Он свидетельствовал, что шарматы слывут между абазинами коренным дворянским родом» [Бейтуганов 1989: 119]. *Шарматырҭа* — абазины-тапанта, лежит в основе более десяти топонимов в а. Гвымлокт и Дарыкъвакт.

Как видно из приведенных примеров, этнотопонимы окажут большую помощь не только в изучении и сохранении языка, но и в исследовании проблем этнокультурных связей народов, как Кавказа, так и некоторых народов мира.

Библиография

Бейтуганов С.Н. Кабардинские фамилии: истоки и судьбы. Нальчик, 1989.

Ионова С.Х. Абазинское наименование Кавказских гор // Академия. М., 2003. Вып. 2.

Никонов В.А. География названия Млечного пути // Ономастика Востока. М., 1980.

И.Я. Картоев

ИНСТИТУТ ОПЕКИ В СУДОПРОИЗВОДСТВЕ НАРОДОВ ТЕРСКОЙ ОБЛАСТИ В ПОСЛЕДНЕЙ ТРЕТИ XIX — НАЧАЛЕ XX в.

Функционирование институтов опеки и попечительства в судебной системе Терской области в последней трети XIX — начале XX в. может рассматриваться как один из примеров рецепции обычаев и традиций горцев и их интеграции в правовую систему Российской империи. Это объясняется тем, что, во-первых, в разное время опека и попечительство являлись неотъемлемой частью традиционной системы регулирования общественных отношений у коренных народов Северного Кавказа; во-вторых, эти институты стали важной частью деятельности горских словесных судов и сельских судов и были регламен-